

バンナ語の音素とアクセント

高橋 洋成

(筑波大学)

s025035@ipe.tsukuba.ac.jp

0 はじめに

本稿は、エチオピア南西部、スーダンとケニヤとの国境に近いオモ川沿いの地域で使用されている言語の一つ、バンナ語に関する調査報告である。現地調査によって得られた語彙に基づき、バンナ語の音素目録の作成を目指す。

1 調査について

本稿は、2008年2月3日から29日にかけて、エチオピア国内で収集した言語データに基づく。この調査では、バンナ族でありジンカ在住の Daniel Benki 氏と、ケイ・アフアール在住の Wado 氏に協力して頂いた¹。あらかじめ作成した語彙調査票に基づき、バンナ語の語彙を収集するとともに、その発音を録音した。

2 バンナ語の母音とアクセント

2.1 母音の音色

バンナ語の母音の音色に着目すると、/i/, /e/, /a/, /ə/, /o/, /u/ の6種類が語彙の弁別に関与しており、これらを音素と考えることができる²。

「眉」

/ji:pí/

[ji:fi]

¹Daniel Benki 氏はケイ・アフアール出身であり、調査時 28 歳の男性である。Wado 氏は長らくケイ・アフアールに住んでいる男性で、調査時 40 歳である。お二方には調査に関してのみならず、ジンカとケイ・アフアール滞在中の筆者の生活に関しても多大な援助を頂いた。心より感謝を申し上げる。

²バンナ語の話者の多くは、下あごをやや突き出したような口構えをとるため、母音の音色が半狭の方向にずれたように聞こえる。特に、歯音子音は舌先が視認できるほど突き出して発音されるため、隣接する母音はこの傾向が顕著である。

「目」	/a:pi/	[a:fi]
「乾かす」	/a:pá/	[a:fá]
「叫ぶ」	/e:pá/	[e:fá]
「口髭」	/buʃi/	[buʃi]
「体」	/bifi	[bifi]
「甘い」	/dá:tʃa/	[dá:tʃa]
「軽い」	/dets'amo/	[dets'amo]
「虹」	/zili/	[zili]
「家畜檻」	/zéle/	[zéle]
「根」	/tʃ'a:tʃ'i/	[tʃ'a:tʃ'i]
「空」	/tʃ'ətʃ'i/	[tʃ'ətʃ'i]
「肝臓」	/áka/	[áka]
「祖母」	/áko/	[áko]
「聞く」	/q'ánsá/	[q'ánsá]
「折る」	/q'onsa/	[q'onsa]
「灰」	/tore/	[tore]
「後」	/bære/	[bære]
「ない」	/q'ole/	[q'ole]
「ヤギ」	/q'uli/	[q'uli]
「鼻」	/nuki/	[nuki]
「水」	/noqo/	[noqo]

これらの母音音素のうち、/ə/ を除く 5 母音は、語頭・語中・語末の全てに現れうる。

「種」	/isin/	[isin]
「名前」	/na:mi/	[na:mi]
「人」	/e:di/	[e:di]
「肩」	/gele/	[gele]
「舌」	/atáp/	[atáp]
「胸」	/sadá/	[sadá]
「巢」	/ó:ló/	[ó:ló]
「5」	/doŋ/	[doŋ]
「ロバ」	/ukúli/	[ukúli]
「蜂蜜」	/kuri/	[kuri]
「火」	/nú:/	[nú:]

一方、/ə/ の出現は語中のみであり、語頭・語末に出現する例は見つかっていない

ない。

「後」	/bɛrɛ/	[bɛrɛ]
「空」	/tʃ'ətʃ'i/	[tʃ'ətʃ'i]
「運び去る」	/bɛska/	[bɛska]
「心臓」	/wɛjlam/	[wɛjlam]
「針」	/mɛrpi/	[mɛrpi]
「橋」	/dɛldɛla/	[dɛldɛla]

しかしながら、2つの理由により、母音音素 /ə/ を考えるべきである。第一に、「根」 /tʃ'a:tʃ'i/ と「空」 /tʃ'ətʃ'i/ のミニマルペアが確認できる³。第二に、[ə] が独立音素ではないと仮定した場合、[ə] に変化する、あるいは [ə] が生起する音韻規則を発見できない。すなわち、[ə] は他の母音音素の異音として相補的に分布しているのではなく、独立した音声パターンであると考えられる。

2.2 母音の長さアクセント

バンナ語は高低アクセントを持ち、本稿では高い音節母音を á のように表記する。アクセントは語彙の弁別機能を有する。

「出かける」	/bulá/	[bulá]
「開ける、ほどく」	/bula/	[bula]

母音の長さも語彙的である。/i/, /e/, /a/, /o/, /u/ に関しては、それぞれ対応する長母音を持つ。/ə/ の長母音が存在するかは、今のところ不明である。

「見る」	/apá/	[apá]
「乾かす」	/a:pá/	[a:pá]
「洗う」	/jí:dá/	[jí:dá]
「沈む」	/fida/	[fida]
「年」	/leʔ/	[leʔ]
「土地」	/pe:/	[pe:]
「石」	/se:ní/	[se:ní]
「肩」	/gélé/	[gélé]
「長兄」	/í:im/	[í:im]
「私の長兄」	/í:fim/	[í:fim]
「明後日」	/ófala/	[ófala]
「日、日中」	/ró:ro/	[ró:ro]
「ヤギ」	/q'úlí/	[q'úlí]

³放出音に後続する短母音が、その影響で中舌化することも考えられる。だが、調査協力者によれば、tʃ'ətʃ'i と明らかな [a] で発音した場合は不自然であるか、もしくは tʃ'a:tʃ'i と誤認するとのことである。

「火」	/nú:/	[nú:]
-----	-------	-------

しかしながら、母音の長さがアクセントに左右されることもある。特に、音節構造が CVCV で、アクセントが平板かつ低ピッチの語では、語中の短母音がやや長く発音される⁴。

「髪」	/siti/	[sit ^h i] ~ [si:t ^h i]
「食べ物」	/gala/	[gala] ~ [ga:la]

2.3 二重母音

二重母音は以下の 2 例が見つかっている。

「夫」	/gefóa/	[gefóa]
「黒」	/tj ^h ea/, /ts ^h éa/	[tj ^h ea], [ts ^h éa]

3 バンナ語の子音

3.1 唇音

両音に関する音素としては、/p/, /b/, /m/, /w/, /β/ を立てることができる。

無声閉鎖音 /p/ は通常、上あごの前歯が下唇に接触した状態で発音される唇歯音であり、語頭・語中ではしばしば破擦音の [pf]、あるいは破裂の度合いが弱まり [f] になる。

「数える」	/pajda/	[pfajda]
「土地」	/pe:/	[pfe:]
「口」	/apó/	[apfó] ~ [afó]
「シーツ」	/apála/	[/apfála/] ~ [afála/]
「鳥」	/apti/	[apfti] ~ [afti]
「眉」	/ji:pí/	[ji:pfí] ~ [ji:fi]

逆に、語末の /p/ はほぼ完全な閉鎖音であり、破裂もしくは摩擦に起因する音は聞こえない。

「舌」	/atáp/	[atáp̚]
-----	--------	---------

⁴逆に、CV́CV́ のような高ピッチ語の場合、語中の母音が長く発音されることは少ないように思われる。CV́CV́ と CVCV のような違いが語彙的であるかに関しては、さらなる調査が必要である。高橋 (2006) は、バンナ語と同系統であるハマル語において「蜂」/ájq'ási/ と「子ヤギ」/ajq'asi/ のミニマルペアを報告した。バンナ語においても同じ二語が存在し (付録 A の語彙票を参照)、筆者には、高トーンと低トーンで発音し分けているように聞こえる。語の単独発話のみならず、キャリアセンテンスを用いても、前者は全体的に高トーン、後者は全体的に抑えたトーンであるように思われた。だが、バンナ語の話者の直観としては「全く同じように」発音しているとのことである。

「長い」 /gudúp/ [gudúpʰ]

一方で、有声閉鎖音 /b/ が気音や摩擦音を伴うことはない。

「口髭」 /buʃí/ [buʃí] ~ [butʃí]

「ひざ」 /búqó/ [búqó]

「尾」 /dubáná/ [dubáná]

「雨」 /do:bí/ [do:bí]

以下は鼻音 /m/ を有する語の例である。

「あご」 /móʃi/ [móʃi]

「友人」 /a:namo/ [a:namo]

「長兄」 /íʃim/ [íʃim]

以下は接近音 /w/ を有する語の例である。

「ひたい」 /woti/ [wotʰi]

「全て」 /wúl/ [wúl]

「10 ブル」 /bawndi kalá/ [bɔwndi kalá]

以下は入破音 /ʃ/ を有する語の例である。

「玉子」 /ʃula/ [ʃula]

cf. 「開ける、ほどく」 /bula/

「腎臓」 /ʃults'a/ [ʃults'a]

「血」 /zomʃí/ [zomʃí]

「毛皮」 /éʃi/ [éʃi]

「葉」 /qálʃe/ [qálʃe]

3.2 歯音

歯音に関する音素としては、/t/, /d/, /n/, /r/, /s/, /z/, /ʃ/, /ʒ/, /l/, /ts/, /tʃ/, /dʃ/ を立てることができる。

無声閉鎖音 /t/ の発音時は、歯と歯の間から舌尖が視認できるほど舌が前方に突き出される。そのため強い有気音になり、しばしば破擦音 [tʰ] にも聞こえる。

「今、今日」 /ta:ki/ [tʰa:ki]

「頭」 /meté/ [metʰé] ~ [metʰé]

「夜」 /so:ti/ [so:tʰi]

ただし、語中で /t/ が連続する場合、さほど気音を伴わない。

「糸」 /puttó/ [puttó]

「島」 /kutto/ [kutto]

また、語末では完全な閉鎖音であり、破裂や摩擦に起因する音を伴わない。

「窓」	/maskot/	[maskotʰ]
「罨」	/wots'ámát/	[wots'ámátʰ]

一方、有声閉鎖音 /d/ は、さほど気音や摩擦音を伴わない。

「サンダル」	/dungúrí/	[dungúrí]
「ハイエナ」	/gudúrí/	[gudúrí]

以下は鼻音 /n/ を有する語の例である。

「鼻」	/nuki/	[nuki]
「かかと」	/tá:na/	[tá:na]
「ネズミ」	/untín/	[untín]
「腕、手」	/a:n/	[a:n]

以下は震え音 /r/ を有する語の例である。

「日、日中」	/ró:ro/	[ró:ro]
「月、ひと月」	/árpí/	[árpí]

無声摩擦音 /s/、/ʃ/ は、語中において、しばしば破擦音として実現する。

「髪」	/siti/	[sitʰi]
「種」	/isin/	[isin]
「歯」	/ási/	[ási] ~ [átʃí]
「折る」	/q'onsa/	[q'ontʃa]
「肺」	/ʃompo/	[ʃompo]
「体」	/bifí/	[bifí]
「口髭」	/buʃí/	[buʃí] ~ [butʃí]
「メンドリ」	/ba:ʃa/	[ba:ʃa] ~ [ba:tʃa]
「長姉」	/mífáno/	[mífáno] ~ [mítʃáno]

以下は有声摩擦音 /z/、/ʒ/ を有する語の例である。これらも破擦音として実現することがある。

「蜂蜜酒」	/zija/	[zija]
「狩猟」	/zo:tájse/	[zo:tʰájse]
「年長者」	/dónza/	[dónza]
「未婚女性」	/anzá/	[ānzá]
「風」	/ʒíbáre/	[ʒíbáre] ~ [dʒíbáre]
「疲れる」	/qaʒá/	[qaʒá] ~ [qadʒá]
「冷たい」	/q'azi/	[q'azi]
「傷」	/aʒímí/	[aʒímí]

「古い」	/geʃó/	[getʃó]
------	--------	---------

以下は側面音 /l/ を有する語の例である。舌尖を前方に突き出して発音され、しばしば摩擦音にも聞こえる。

「骨」	/le:pí/	[le:pí]
「肌」	/kankala/	[kankala]
「心臓」	/wəjlam/	[wəjlam]
「9」	/sál/	[sál]

破擦音 /tsʰ/, /tʃʰ/ は、ともに放出音である。

「たくさん (漠然と)」	/tsʰotsʰi/	[tsʰotsʰi]
「乾いた」	/tsʰe:di/	[tsʰe:di]
「甘い」	/dá:tsʰa/	[dá:tsʰa]
「根」	/tʃʰa:tʃʰi/	[tʃʰa:tʃʰi]
「空」	/tʃʰətʃʰi/	[tʃʰətʃʰi]
「煙」	/tʃʰóbá/	[tʃʰóbá]
「首」	/kartʃʰa/	[kartʃʰa]

以下は入破音 /d/ を有する語の例である。

「ロープ」	/da:ki/	[da:ki]
「山」	/dúká/	[dúká]
cf. 「今、今日」	/ta:ki/	
cf. 「葬る」	/duká/	
「薬」	/dé:já/	[dé:já]
「知っている」	/desa/	[desa]
「尻」	/tudí/	[tudí]
「熱い」	/ojd/	[ojd]

3.3 口蓋音

口蓋音に関する音素としては、/j/, /k/, /g/, /ŋ/, /x/, /q/ を立てることができる。

以下は硬口蓋接近音 /j/ を有する語の例である。

「屋根」	/jélá/	[jélá]
「ヒツジ」	/ja:ti/	[ja:ti]
「サル」	/gá:ja/	[gá:ja]
「悪い」	/síja/	[síja]
「4」	/ojdi/	[ojdi]

「祖父」	/éjke/	[éjke]
「誰」	/aj/	[aj]
「8」	/láŋkaj/	[láŋkaj]

以下は軟口蓋無声閉鎖音 /k/ を有する語の例である。/p/、/t/ に比べ、有気の度合いは低い。

「魚」	/ka:ra/	[ka:ra]
「肌」	/kankala/	[kankala]
「明日」	/saka/	[saka]
「鼻」	/nuki/	[nuki]
「空腹だ」	/da:ki/	[da:ki]
「バッファロー」	/me:ki/	[me:ki]
「牝ウシ」	/wa:kí/	[wa:kí]
「3」	/makkan/	[makkan]

以下は軟口蓋有声閉鎖音 /g/ を有する語の例である。

「食べ物」	/gala/	[gala]
「爪」	/gúfo/	[gúfo]
「過去」	/saga/	[saga]
「渡る」	/sagá/	[sagá]
「遊ぶ」	/jigá/	[jigá]
「昨日」	/engala/	[engala]
「短い」	/órgó/	[órgó]

以下は鼻音 /ŋ/ を有する語の例である。この音が語頭に来る例は見つからない。また、単独で現れる例はほとんどなく、他の口蓋音と一緒に現れるのみである。しかしながら、例えば「腕」/a:n/ が常に [n] で発音されるのに対し、「5」/dón/ は常に [ŋ] であることから、ここでは /ŋ/ を /n/ の異音ではなく、音素として立てておく⁵。

「5」	/dón/	[dón]
「8」	/láŋkaj/	[láŋkaj]
「ゾウ」	/doŋŋór/	[doŋŋór]
「カエル」	/paŋq'á/	[paŋq'á]
「飲み込む」	/máŋŋá/	[máŋŋá]

軟口蓋摩擦音 /x/ も、語頭に来る例は見つかっておらず、出現頻度も少ない。しかしながら、現段階ではこれを他の音素（たとえば /k/）の異音と考える根

⁵同系のハマル語には「ナタ」/nápaŋá/ のような例がある（高橋 2006: 89）。

抛もないため、音素として立てておく。

「6」	/lax/	[lax]
「料理する」	/baxá/	[baxá]
「打つ」	/paxa/	[paxa]
「切る」	/taxa/	[taxa]
「結ぶ」	/ɖaxa/	[ɖaxa]

口蓋垂音 /q'/ は放出音だが、語中では放出の度合いが小さくなる。さらに、母音間では摩擦音化し [χ] で実現することが多い。語末では明瞭な放出音が聞こえる。

「耳」	/q'á:mí/	[q'á:mí]
「ベルト」	/q'aljí/	[q'aljí]
「犬」	/q'aski/	[q'aski]
「ひざ」	/búqó/	[búqo] ~ [búχo]
「水」	/noq'o/	[noqo] ~ [noχo]
「病気だ」	/burq'ada/	[burq'ada]
「座る」	/dorq'a/	[dorq'a] ~ [dorqa]
「塩」	/soq'o/	[soqo]
「濡れた」	/é:q'/	[é:q']

3.4 声門音

声門音に関する音素としては /ʔ/, /ɦ/ を立てることができる。

声門閉鎖音 /ʔ/ は語中・語末に現れうる。語末の /ʔ/ の存在は、別の語を後続させることによって確認できる。語頭の /ʔ/ が音韻的に存在しうるかは、今のところ確認できない⁶。

「腹」	/(ʔ)i:/	[i:] ~ [ʔi:]
「ここ」	/(ʔ)or/	[or] ~ [ʔor]
「噛みつく」	/gaʔa/	[gaʔa]
「行く」	/jeʔe/	[jeʔe]
「来る」	/niʔa/	[niʔa]
「年」	/léʔ/	[leʔ]

cf. 「あなたは何歳か？」 [léʔ anno mé:n]

cf. 「1年」 [léʔ kalá]

声門摩擦音 /ɦ/ は、ほとんどの場合に有声で実現する⁷。

⁶語頭で明瞭な声門閉鎖音が聞こえることは少ない。今後、音節構造の分析に進めば、より正確な /ʔ/ の分布が得られると期待される。

⁷語頭の /ɦ/ の存在は、後続する母音に伴う気音である程度判別できる。

「新しい」	/fi:li/	[fi:li]
「畑」	/fi:mi/	[fi:mi]
「いつ」	/fi:/	[fi:]
「何」	/fiar/	[fiar]
「掃く」	/sa:fiá/	[sa:fiá]

4 バンナ語の音素目録

以上より、バンナ語における音素目録は次のようになる。

母音音素に関しては、単母音 /i/, /e/, /a/, /ə/, /o/, /u/、長母音 /i:/, /e:/, /a:/, /o:/, /u:/ を立てる。高低アクセントもある程度、語彙の弁別機能を有する。また、子音音素の一覧を次の表にまとめる。

	唇音	歯音	口蓋音	声門音
閉鎖音	p b t d		k g	ʔ
鼻音	m	n	ŋ	
震え音		r		
摩擦音		s z ʃ ʒ	x	h
側面音		l		
接近音	w		j	
放出音		ts' tʃ'		q'
入破音	β	ɸ		

5 おわりに

今回の調査で、バンナ語の音素目録を得ることができた。しかしながら、母音の長さやアクセント（特に、語彙的なトーンの有無）、子音音素 /ŋ/, /x/ については、まだ若干の問題点が残されている。今後の調査において、音節構造を含めた音韻体系の精査が必要である。

【参考文献】

高橋洋成 (2006) 「ハマル語の音素とアクセント」 平成 16~19 年度科学研究費補助金 (基盤研究 (B)) 研究成果報告書 (研究課題番号 13571039) 『オモ・クシ系少数言語の調査研究及び地理情報システムを用いたデータベース構築』 81-91.

A 付録：バナナ語の語彙

以下の表は、今回の調査で得た語彙を音素表記でまとめたものである。なお、動詞は命令形で採取した。

head	/meté/
hair	/siti/
forehead	/woti/
eyebrow	/ji:pí/
eye	/a:pi/
nose	/nuki/
mouth	/apó/
tongue	/atáp/
tooth	/ásí/
moustache	/bují/
chin	/móji/
cheek	/kártʃ'a/
face	/á:pí ker/
neck	/q'ortʃ'í/
ear	/q'á:mí/
shoulder	/gélé/
arm, hand	/á:n/
nail	/gúfo/
breast	/sadá/
belly	/i:/
back	/gubí/
hip	/tudí/
leg	/ro:/
knee	/búq'ó/
toe	/ró:sa sorke/
heel	/tá:na/
sandal	/dungúrí/
liver	/áka/
heart	/wəjlam/
lung	/jompo/
stomach	/roq'ónti/
kidney	/bults'a/

blood	/zomβí/
spit	/patsí/
bone	/le:pí/
flesh	/wa:/
skin	/kankala/
fur	/éβi/
body	/βifi/
person	/e:di/
young boy	/bárβi/
old man	/dónza/, /gefó/
woman	/ma:/
unmarried woman	/anzá/
old woman	/gefónó/
shirt	/koti/
sheet	/apála/
belt	/q'alβí/
to clothe	/βupa/
to take off	/burá/
to wash	/tʃ'o:bá/, /βí:dá/
to dry	/a:pá/
to cook	/baxá/
hungry	/da:ki/
to build	/aβká/
to open	/bulá/
to close	/di:ts'á/
to give birth	/ádá/
to grow up	/geβá/
to bite	/gaʔa/
to fly	/dá:bá/
seed	/isin/
to cultivate	/jirts'a/
to dream	/amβa/
to sleep	/ra:tá/, /woda/
to enter	/arda/
to go out	/uta/

to reach	/jeská/
to pass	/sagá/, /o:kímá/
lion	/zóbo/
hyena	/gudúrí/
elephant	/doŋŋór/
buffalo	/me:ki/
mouse	/untín/
cat	/wúrre/
dog	/q'aski/
cow	/wa:kí/
ox	/waha/
female calf	/o:to/
goat	/q'uli/
sheep	/ja:ti/
hen	/ba:fa/
bird	/apti/
donkey	/ukúlí/
monkey	/gá:ja/
snake	/guní/
animal	/dábí/
fish	/ka:ra/
gun	/murá/
night	/so:ti/
daytime	/ró:ro/
month	/árpí/
year	/léʔ/
to bring	/baʔa/
to go	/jeʔe/
to take away	/tija/
to come	/niʔa/
here	/or/
soil, country	/pe:/
sky	/tʃ'ətʃi/
water	/noq'o/
honey	/kuri/

honey wine	/zija/
cloud	/polo/
rain	/do:bí/
cold	/q'aʒi/
hot	/ojɸ/
good	/pajja/
bad	/sija/
to be sick	/burq'ada/
to be healthy	/pa:ʒá/
now, today	/ta/, /ta:ki/
tomorrow	/saka/
day after tomorrow	/óʒala/
yesterday	/engala/
before	/éna/
past	/saga/
after	/bære/
fire	/nú:/
ash	/tore/
wound	/aʒímí/
medicine	/dé:ʒá/
name	/na:mi/
nothing	/q'ole/
to know	/ɸesa/
to give	/imá/
my father	/ímba/
your father	/ámba/
my mother	/ímɸa/
your mother	/ámɸa/
dad	/ba:ba/
mam	/da:do/
oldest brother	/íʒim/
oldest sister	/míʒáno/
younger brother	/kána/
younger sister	/kánno/
husband	/geʒóa/

wife	/geʃónó/
son	/ná:sa/
daughter	/ná:no/
grandfather	/éjke/
grandmother	/á:ko/
to bury	/duká/
to be heavy	/detʃ'amo/
to be light	/dets'amo/
new	/fi:li/
old	/gefó/
morning	/buri/
who	/aj/
where	/amó/
when	/fi:a/
what	/fiar/
how many?	/mé:m ajné/, /menne/
to sit	/dorq'a/
to count	/pajda/
to look	/apá/
to come back	/ma:tá/
to go away	/ósija/
all	/wúl/
much	/ts'ots'i/
half	/dʒogi/
long	/gudúp/
short	/órgó/
friend	/a:namo/
small	/lika/
sweat	/érmá/
fat	/durpi/
salt	/só:q'o/
sweet	/dá:ts'a/
smell	/gama/
food	/gala/
to sew	/dʒa:gá/

egg	/ʃula/, /múq'a/
wing	/kapána/
feather	/sile/
feather (male garment)	/ʃoró/
feather (female garment)	ásle
nest	/ó:ló/
horn	/q'úfúmǵá/
thread	/puttó/
needle	mǵrpi/
rope	/ǵa:ki/
bee	/ǵŋq'ási/
ant	/lúfo/
hunt	/zo:tǵjse/
hourse	/pǵrda/
cage	/zéle/
wall	/pe:/
roof	/jélá/
window	/maskot/
door	/keri/
field	/ǵa:mi/
dung	/ǵetsi/
house	/ó:nó/
money	/kojmó/
tree	/ǵa:q'a/
branch	/ǵánti/
grass	/ǵúǵi/
root	/tǵ'a:tǵ'i/
leaf	/qǵálǵe/, /ǵtǵa/
flower	/puǵi/
fruit	/a:pi/
stone	/se:ni/
road	/gojtí/
river	/bajtí/
mountain	/ǵúká/
sea, lake	/bǵjné/

island	/kutto/
ice	/jétjí/
hot water	/noq'o ojd/
sand	/ʃa:mi/
smoke	/tʃóbá/
wind	/ʒibáre/
rainbow	/zili/
star	/wántʃo/
to seek	/kojá/
to hear	/q'ánsá/
to vomit	/ts'ájá/
to become tired	/q'azá/
to become cured	/pajjá amá/
magician	/móro/
to sweep	/sahá/
crocodile	/guroguró/
tail	/dubána/
trap	/wots'ámát/
frog	/paŋq'á/
firewood	/nú: háq'a/
dry	/ts'e:dí/
wet	/é:q'/
to call	/e:lá/
to ask	/ojsá/
to teach	/tamarsá/
to play	/jigá/
to sing	/po:rá/
to steal	/di:bá/
song	/warsa/
guest	/ʃofía/
guests	/ʃonna/
up	/tura/
down	/míja/
inside	/ijín/
outside	/máján/

red	/zó:/
white	/tʃ'auli/
black	/tʃ'ea/, /ts'eá/
green	/tʃá:gi/
soon, quickly	/sá:na/
to run	/gobá/
to drink	/wutʃa/
to taste	/su:ta/
to eat	/ku(m)ma/
to stand up, wake up	/dá:ʃá/
to dance	/kirbá/
to cry	/e:pá/
to swallow	/mánɲá/
to go on	/bulá/
to want	/zégá/
to throw	/ɖaba/
to hit	/paxa/
angry	/ɖagaɖi/
to scold	/ɖaba/
to strike	/q'ana/
to wait	/to:la/
to kill	/de:sa/
to laugh	/antʃ'a/
to like	/na:ʃá/
to fear	/talga/
to remember	/wala/
seat	/borkoto/
to fall down	/ɖábá/
to pick up	/dá:sa/, /kama/
to carry away	/baska/
to put	/woda/, /doska/
to hide	/a:tʃ'a/
to pull	/gotʃ'á/
to push	/kupá/
to tie	/ɖaxa/

to untie	/bula/
to bend	/omsá/
to cut	/taxa/
to butcher	/mətʃ'á/
to snap	/q'onsa/
to tear	/fi:ʔa/
to tear widely	/poʃa/
to sink	/ʃida/, /dets'a/
floating	/ʃulla/
to cross over	/sagá/
bridge	/dəldəla/
to swim	/wa:rajse uta/
to fill up	/ɬa:sa/
1	/kalá/
2	/lama/
3	/makkan/
4	/ojdi/
5	/dón/
6	/lax/
7	/toʃa/
8	/lájkaʃ/
9	/sál/
10	/taʃi/
11	/taʃi kalá/
12	/taʃi lama/
20	/é:di kála kajsa/
30	/é:di kála kajsa apor taʃi/
40	/é:di lama kajsa/
50	/é:di lama kajsa apor taʃi/
100	/mato kala/
200	/mato lama/
10 birr	/bawndi kalá/
20 birr	/bawndi lama/